Katedra primární pedagogiky Pedagogické fakulty Univerzity Karlovy

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Autorka BP : Mariana Ďorďovičová
Termín SZZ: květen 2017
Název BP : Komparace současné české a španělské mateřské školy
Datum posudku: 11.5. 2017

Vedoucí práce	Doc. PhDr. Jana Uhlířová, CSc.

A. Požadované náležitosti bakalářské práce:

Legenda: ztučněný text v příslušném poli vyjadřuje hodnocení posuzovatelem.

	A	B	C	N
1. Cíl	**Formulace** obsahově funkční, formulačně **zřetelná.**	Drobné nedostatky v obsahové a/nebo funkční formulaci.	Nefunkční formulace formálně (např.příliš obecná) i obsahově.	Chybí.
2. Závěr	Shrnuje práci jako celek, reaguje na cíle, obsahuje argumentované stanovisko autora.	**Mezi A a B**	Popisuje obsah, neobsahuje širší reflexi problému, nehodnotí nebo neobsahuje stanovisko autora, neváže se k cíli.	Chybí.
3. Odkazy a citace	Vše dokumentováno, zřejmé oddělení převzatého a vlastního.	**Drobné nedostatky v citacích a seznamu literatury**.	Chybějící odkazy, nepřesné, nesprávně uváděné infor. zdroje, seznam liter. neodpovídá citacím, apod.	Nevyhovuje.
4. Formální náležitosti (anotace, klíčová slova, angl.název, rozsah)	**Ano**	Neúplné:	DOPLNIT při obhajobě:	Nevyhovuje zcela.
5. Jazyková úroveň	Vhodná větná stylistika a gramatická správnost.	**Nedostatky ve stylistice a gramatice.**	Výraznější nedostatky (doplnit příklady):	Nevyhovuje zcela.

B. Kvalita bakalářské práce:

Legenda: ztučněné písmeno vyjadřuje hodnocení posuzovatelem.

A = kvalitní zpracování, B = dílčí nedostatky, C = závažnější nedostatky, N = nevyhovuje

Teoretická úroveň, resp.část

Úroveň odbornosti textu včetně používání odborné terminologie a dovednosti vymezit problém k řešení	A	**B**	C	N
Logická struktura výkladu	**A**	B	C	N
Argumentace a interpretace výsledků	**A**	B	C	N
Funkční provázanost teoretického i analyticko komparačního celku práce	**A**	B	C	N
Odborná literatura: množství a kvalita zdrojů včetně zahraničních, aktuálnost.	**A**	B	C	N
Autorský přínos	**A**	B	C	N

Empirická úroveň, resp. část

Formulace cíle práce	A	B	C	N
Charakteristika výzkumného šetření (metodologický základ) a/nebo zdůvodnění empirických postupů	A	**B**	C	N
Dokumentace výzkumu, kazuistiky	**A**	B	C	N
Interpretační nebo reflektivní úroveň empirických údajů	A	**B**	C	N
Autorský přínos	**A**	B	C	N

C. Slovní hodnocení a sdělení autorovi/ autorce BP:

Autorka zpracovala významné téma týkající se komparace systémů předškolního vzdělávání. Vhled do španělského systému předškolní výchovy není v českých podmínkách zcela běžný, protože zde hraje roli jazyková bariéra. Autorka tuto bariéru překročila a při práci s veškerými použitými španělskými zdroji se opírala pouze o originální tj. španělsky psané dokumenty, které překládala do češtiny. Tím se jí podařilo otevřít dosud uzavřenou oblast českému publiku. To samo o sobě je významný počin; v úvahu je nutno přijmout i fakt, že jejím mateřským jazykem není čeština. Prokázala schopnost jak teoretické, tak i překladatelské práce, včetně volby relevantních metod a interpretace výsledků.
Celkově je práce kultivovaně formulována, výraznější jazyková korektura by však práci prospěla.

Vyjádření k celku BP a jejímu přínosu:

Teoretická část práce rozšiřuje pole poznání v oblasti předškolní pedagogiky komparativního charakteru o španělskou oblast a tím je cenným dokladem a pramenem pro další studium této románské oblasti. Zvláště v kap.3.2 (s. 7-24). Komparace doložila poněkud odlišné pojetí dítěte v českém a španělském prostředí.

V praktické části práce, která se opírá o případové studie dvou mateřských škol ve Španělsku na základě dotazníkového šetření, se prokazuje odlišná strukturace obsahu i organizace dne ve sledovaných španělských mateřských školách. Tyto kazuistiky však nemohou být v žádném případě zobecňovány, ale slouží spíše jako náhled a úvod ke sledované problematice.

Závěr práce se soustřeďuje především na zdůraznění odlišností španělské mateřské školy než na srovnání s českým systémem tak, jak bylo formulováno v úvodu práce. Zdůrazňuji, že autorský překlad dokumentů je chvályhodný, avšak jeho použití v jazykovém prostředí nemateřského jazyka autorky v některých pasážích práce vede k ztížení srozumitelnosti. To je škoda, neboť se tím snižuje užitečnost a využitelnost přímého překladu. Přes naznačené nedostatky autorsky hodnotím BP jako velmi přínosnou.

Při obhajobě BP by bylo vhodné zodpovědět následující otázky:

- S jakými obtížemi se autorka při práci s originálními materiály při zpracování tématu setkávala ?
- Jak autorka hodnotí naplnění cíle práce?
- Kde jste pocítila používání odlišné terminologie?
- Vysvětlete cit. s.59: "Nicméně je možné, že trend pojetí dítěte jako žáka se bude více objevovat a prosazovat i v českých mateřských školách."

Doporučuji k obhajobě: **ANO**

Návrh hodnocení:

výborně	velmi dobře	dobře	nevyhovuje

Podpis: Doc. PhDr. Jana Uhlířová, CSc.